



Україна

**References
&
Resources**



Table of Contents

Ukraine Grade 3 Unit.....	1
Teacher References and Resources.....	1
Ukrainian Language Sites	1
Geography/History.....	1
Travel Guides	2
Photographs (News and Culture).....	3
Maps	4
Arts and Literature.....	4
English Language Sites	5
Geography/History.....	5
Travel Guides	5
Maps	5
Photos	6

Ukraine Grade 3 Unit: Teacher References and Resources

This document provides information on selected Ukrainian and English language websites and resources that teachers may find useful for teaching the Grade 3 Ukraine unit and other aspects of social studies in Ukrainian-English bilingual programs.

General Teacher References and Resources

- The Centre for Slavic and East European Studies – Recommended teacher resources on Ukraine (web, lesson plans, and print).
- Teacher resources on Chernobyl from the Centre for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba.
- Resources and Support for Teachers of Ukrainian from the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT).
- The Ukrainian Knowledge Internet Portal (UKiP) Consortium Association resources.
- OomRoom website – Ukrainian language resources.
- Duke Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies, Language Resource Centre – Ukrainian Webliography (links to web-based learning resources for Ukrainian).
- Global Diversity Through Literature – Learning about Ukraine Lesson Plans.

Ukrainian Language Sites

Geography/History

- UKRMAP.SU is a site that belongs to the State Scientific and Production Enterprise (SSPE), which is the publisher of *Kartographia*, Ukraine’s national atlas and related educational resources for school. The ukrmap.com site offers a variety of online resources for Ukrainian and World Geography 3-12, World History, and Ukrainian History. In addition, resources are available in Ukrainian, English, and Russian. Caution: Although a good teacher resource, the site features advertising that may not be appropriate for students. See UKRMAP.
- The Ukraine City Guide site offers travel and tourist information in English and Ukrainian.
- The Institute of Advanced Technology in Kiev educational website features information on electronic educational atlases, tutorials from leading authors, contour maps, lessons, and other useful information.
- The Embassy of Ukraine in Canada offers information on Ukrainian history and culture in Ukrainian and English.
- Про Острів Знань is an educational site supported by the Institute for the Gifted Child of the National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine with downloadable lessons and resources for teaching various subjects.
- The educational site *PJSC* from the Advanced Institute of Technology provides information on geography, history, cartography, and other topics. It offers online versions of educational atlases, contour maps, wall maps, textbooks, lessons, guidance, and other useful information. Guest users have limited access to the resources available.

- Національний атлас України is an Institute of Geography site with atlases and sample cards.
- The Wikipedia web pages on Ukraine and Україна offer some great resources that include photographs and maps related to Ukrainian geography, history, and culture. The Wikimedia Atlas of Ukraine is also a good resource, as is the Ukraine Wikitravel guide.
- Країни світу is a website dedicated to world history and geography. It offers significant information and resources on Ukraine and other countries.
- Левко (Levko) – This is a children’s website that features a variety of media and print resources.
- The Euro 2012 website offers some excellent resources about the games and Ukraine. At press time, information and photographs about the sites for the Euro 2012 games are available in Ukrainian and English.
- Calaméo is a platform that instantly creates interactive web publications from individual’s documents. Calaméo offers thousands of publication, including many in Ukrainian that are useful for social studies. The site allows users to register free and access resources. Some of the documents available can be downloaded free of charge and will be of interest to teachers. These include Моя Україна - енциклопедія для дітей and Запорізький обласний військовий комісаріат.
- Дерев’яні храми України – This website is dedicated to Ukrainian wooden architecture.
- Замки та храми України – This website is dedicated to the castles and churches of Ukraine
- Мандрівка Україною – This website is dedicated to showing the beauty, cultural and architectural heritage of our Ukraine featuring excellent photography.

Travel Guides

- Via est Vita – The Roads of Ukraine site offers excellent photos and other resources related to Ukraine and its people. Although a travel site, teachers will find the site useful.
- Відпочинок за містом – This guide provides information on activities by city: travel, summer recreation, kayaking.
- Відпочинок та лікування в Карпатах – This travel guide focuses on the coast and other areas, with information on housing, hospitals, leisure, recipes, and Galician cuisine.
- Державна служба туризму і курортів – This is the official tourism site of the Ukraine government.
- Ездим сами – This website provides information on accommodation in tourist resorts of Ukraine.
- Енеко-тур – This website focuses on eco-tours (weekend tours, hiking, ecological tours, etc.).
- Життя українських Карпат – This website specializes in the Carpathians, and provides information about events, traditions, nature, landmarks, vacations in the mountains, and a photo gallery.
- Зелений туризм. Банк даних сільського туризму – This website focuses on rural guesthouses, cottages, mini-hotels, and campgrounds for holidays in Ukraine, with photos and direct contacts.

- Калина-тур – This website provides information on excursions in Lviv and tours to Ukraine for adults and schoolchildren.
- Кий Авіа Вест – This website includes lots of photos and information on booking hotels, apartments, and houses, as well as booking tickets in Ukraine and abroad, car rental, transfers, motor transport services, guide services and interpreter-guides, advice on study abroad, and various excursions.
- Полісся – This travel site is dedicated to the Polissya region of Ukraine.
- Сайт Цигана – This personal website provides extensive photo albums of Ukraine and other regions.
- Туристична Україна – This travel site details major tourist and historical sites in Ukraine, with excellent photo galleries.
- Турпортал – This is a site with detailed information and photos of Ukraine’s cities and sights.
- Україна Інкогніта – This “Ukrainian Incognita” site focuses on less well-known features and interesting sites in Ukraine.
- Мандремо Україною – This travel site includes texts and photos of interesting sites in all the regions of Ukraine.

Photographs (News and Culture)

- Photoua.com – This website offers news stories and a photo server dealing with various topics.
- Photoua.net – Similar to the previous site, this website provides photos of Ukrainian sites and developments.
- Serg-klymenko.narod.ru – This is a personal photo website focusing on Kiev, Ukraine, and other nations.
- Кримська стежинка – This is a personal website focusing on photographs and artwork related to Crimea.
- Архітектурні та природні пам'ятки України – This is a photo site that is organized by regions and features Ukrainian architecture and landscapes.
- Відлуння віків – “Echo of Ages” is a site dedicated to the virtual representation of the largest national monument protection agencies, Ukrainian Society of Historical and Cultural Monuments (УТОPIК), and the Centre of Heritage National Academy of Sciences of Ukraine and УТОPIК. The site provides stories, photos, and videos on Ukrainian culture and historical sites.
- Ландшафтна архітектура – This site is dedicated to Ukrainian architecture and landscapes.
- Млини України – *Renew Together* is a site dedicated to the preservation of monuments and promotes renewable energy. It features photographs and articles on windmills.
- Подорож Україною – This site discusses travel to Ukraine, and provides articles of interest and photographs.
- Фотоаматор – This site features amateur and professional photographers.
- Фотогалерея бібліотеки ім. Вернадського - This website is a photo library of the Vernadsky provided by the Gallery National Library of Ukraine.
- Фотогалерея міст України – This website is a photo library of cities of Ukraine, including photos of architectural monuments, buildings, streets, squares, and landscapes.

- Фотогалерея регіонів України – This website is a gallery of a photo-club whose members collect photos from all regions of Ukraine.
- Фотографії старого Львова – This site focuses on pictures of the historical city of Lviv.

Maps

- Інтерактивна карта України – This site allows users to access maps of many cities and municipalities and search for specific addresses and driving routes.
- Карта України – This site features maps of Ukraine that allows searches by city.
- Львів 360 – Lviv 360 allows users to look at panoramic images of Lviv’s major attractions and sites by map location.
- Українська картографічна мережа – This is a Ukrainian cartographical network website that provides an interactive map of Kyiv, cities, and regions of Ukraine.

Arts and Literature

- Music-review Ukraine – This Ukraine music portal provides news and announcements, reviews, interviews, artists, collectives, and organizations.
- Re-mag.com.ua – This informational site focuses on news of Ukrainian music, literary, and artistic life.
- Анатолій Сердюк – This is the official site of singer and composer Anatoly Serdyuk.
- Василь Бородай – This website is a collection of works by the artist Boroday Basil.
- Верховина – Verkhovyna – This website includes songs and dances from Ukraine, including a repertoire and photo gallery.
- Вишивки нашої родини – This site, “Embroideries of Our Family,” shows Ukrainian needlework such as embroidered towels, pillows, furniture, and paintings.
- Григорій Чубай – This site focuses on 20th-century Ukrainian poet Gregory Chubai, featuring information on the writer, his poetry, a gallery, and a forum.
- Дванадцять місяців – This site, *Twelve Months*, features poems, proverbs, riddles, and the origin of the names of all months of the year.
- Діжка – This forum, *Barrels*, focuses on Ukrainian cinema.
- Карпатські етюди – This site, *Carpathian Sketches*, is a collection of poems by the poet and artist Pichkaryu Basil.
- Око – This site, *Eye*, focuses on attractions and architectural styles in Ukraine.
- Пісенний сад – This site about Song Garden, a Ukrainian festival of children's creativity, includes festival finalists, a photo gallery, and general information.
- Цікаві новини з усього світу – This site provides interesting news from around the world, including new inventions, interesting news, and innovations.
- Чисті джерела Бугу – This site focuses on the International Ecological Ethno-Festival in the Zolochiv district of Lviv region.

English Language Sites

Geography/History

- *The Encyclopedia of Ukraine, Volume 5* (University of Toronto Press, 1984–93) is available as a partial online version from the Canadian Institute of Ukrainian Studies.
- BBC's website offers country profiles and other information related to Ukraine.
- Brama – This site is a directory of websites and resources focusing on Ukraine and Ukrainians.
- CIA – The World Factbook: Ukraine – This site features map and brief descriptions of the geography, people, government, economy, communications, transportation, military, and transnational issues.
- InfoUkes – This site offers information about Ukraine and Ukrainians.
- NationMaster – Ukraine – This profile includes information for various aspects of the country, with a special emphasis on statistics and rankings.
- REENIC – Ukraine – This is a categorized directory from the Russian and East European Network Information Center at the University of Texas, Austin.
- UA Zone, Ukrainian Information Project – This site provides a range of information, from the history of the country to embassy information. It also includes a guide to Kyiv, photos, currency conversion, weather, Christmas traditions, a search engine, and a Ukrainian poetry collection.
- US Department of State – Ukraine – This country portal offers a map and links to background notes, a country study, the US embassy and the current ambassador, the USAID page, press releases, fact sheets, and other major reports on topics such as annual human rights and industry markets.

Travel Guides

- Guide to Ukraine – This guide to Ukraine provides the latest news in Ukraine and reference material such as an overview of history, photo gallery, maps, selected related resources in English, and a discussion board.
- Lonely Planet – Ukraine – This website provides comprehensive facts and advice for travelling, along with background material on the culture and history of the country.
- Rural Green Tourism – This website promotes green tourism development, and includes regional information, guesthouse search, and a reservation form.
- Travel to Ukraine – This site provides pictures, links, and information.
- World Travel Guide – Ukraine – This site provides tourist and business travel information with facts on climate, visa, health, passport, currency, and customs requirements.
- Welcome to Ukraine – This website includes press, maps, business contacts, tourism, and links to sites in and about Ukraine.

Maps

- Map of Ukraine – This website includes a clickable map of Ukraine.
- US NASA – Visible Earth: Ukraine – This is a collection of NASA satellite and sensor images and animations.

- Ukrainian Cities – This website includes maps and images of the following Ukrainian cities: Kyiv, Lviv, Kharkiv, Sevastopol, Donetsk, Dnipropetrovsk, Sumy, Vinnytsia, Cherkasy, Chernivtsi, Chernihiv, Odesa, Uzhorod, Kremenchuk, and many others.
- Ukrainian Map Server – This site is a collection of general, topographical, and road maps of Ukraine.
- University of Texas Libraries – Ukraine Maps – This website includes country, city, thematic, and historical maps from the Perry-Castañeda library map collection, along with links to maps on other websites.

Photos

- Wilton Tiff Photography – This site offers a broad range of images from around the world, including Ukraine.
- Pictures of Ukraine – This is a catalogue of photo galleries and Ukrainian city guides.